

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Médecin
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

Pharmacie
Tous secteurs : composez le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Sierck-les-Bains : place de la Grô (tél. 03 82 83 70 01).

Ambulances
Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Asistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

Sierck-les-Bains : tél. 03 82 83 71 01.

LAUNSTROFF

Un atelier aux mille couleurs



Les enfants sont toujours portants pour les arts plastiques. Photo RL

Cela fait plusieurs années que des groupes d'enfants participent aux ateliers d'arts plastiques à l'atelier Millecouleurs de Flatten. Les mardis et vendredis soir pour les 7 à 10 ans et le samedi matin pour les ados. Un plaisir que certains apprécient énormément puisqu'ils participent à l'aventure pour la troisième année consécutive. Dessin, peinture, objets décoratifs en trois dimensions, différentes techniques sont abordées pour faire progresser tout le monde.

Ils présenteront leur travail au cours de journées portes ouvertes à partir de 14h30 les samedis 8 et 15 décembre ainsi que le dimanche 9 décembre. Carole, la maîtresse des lieux, spécialisée dans la réalisation de bijoux originaux et personnalisés ne sera pas en reste pour dévoiler ses dernières créations.

À découvrir à Flatten, annexe de la commune de Launstroff au 24, rue Principale.

DISTROFF

Téléthon ce samedi

À l'occasion du *Téléthon*, ce samedi 8 décembre, une journée d'animation sera organisée sous chapiteau sur le parking devant le bureau de tabacs-journaux-bar *Stop and go* de 10h à 17h.

Des boissons chaudes, café, thé, chocolat, un service de restauration avec spitz, crêpes et hamburgers, sans oublier le vin chaud, seront à disposition des amateurs.

La course Circuit pédestre Moselle Nord organisée par la ville de Fameck sera de passage dans l'après-midi aux environs de 14h40.

Les bénéfices de la vente seront reversés au *Téléthon*. Une urne sera à disposition pour la collecte des dons.

BERTRANGE-IMELDANGE

Les activités de Soliseniors présentées au Temps libre



Au Temps Libre, les aînés sont fêtés tous les mois. Photo RL

Le jeudi 22 novembre dernier, c'était la fête à la section Temps libre de l'association Bertrange-Imeldange loisirs culture et fêtes (BILCF). En effet, deux événements ont été célébrés.

Tout d'abord, Simone, Antoinette, Monique et Serge ont été fêtés à l'occasion des anniversaires du mois. Ils ont reçu des petits cadeaux offerts par Chantal et son équipe d'animatrice. Mais Jacky et Joséphine n'ont pas été oubliés pour leur anniversaire de mariage. La sympathique équipe a, aussi, accueilli deux nouveaux membres, Cécile et Rosweitha qui ont rejoint la grande famille du Temps Libre.

Ensuite, M. Soulas, président de l'association Soliseniors, invité par Chantal, a donné les renseignements sur son association d'aide aux

seniors. Les personnes intéressées ont pu voir l'étendue des services de proximité proposés. Peinture, tapisserie, petits travaux de menuiserie, plomberie, serrurerie, électricité, jardinage, entretien des tombes, accompagnement et transport pour les courses et visite de contact chez les personnes isolées sont parmi les possibilités offertes aux personnes âgées de plus de 65 ans ou handicapées.

Le président a précisé que ces travaux sont réalisés par des demandeurs d'emploi inscrits dans des structures agréées. L'ensemble des animatrices précise que le dernier rendez-vous de l'année est fixé au jeudi 20 décembre pour un apéritif festif dans les salles associatives à 18h30. Inscriptions pendant les après-midi récréatifs ou au 06 71 23 58 02

GUÉNANGE

Des Mercredis récré ludiques et culturels



Une vingtaine d'enfants participent régulièrement aux activités. Photo RL

Les Mercredis récré sont un peu une prolongation des centres aérés proposés par le centre social Louise-Michel durant les périodes de vacances scolaires. Tout comme eux, ils font l'objet d'un agrément de Jeunesse et Sport.

Comme les centres aérés, les Mercredis récré accueillent les enfants âgés de 3 à 11 ans, avec possibilité d'un accueil-garderie de 8h à 9h et de 17h à 18h, sur réservation et dans la limite des places disponi-

bles. Ces journées d'accueil font l'objet d'un projet pédagogique qui définit les modalités de prise en charge et d'une programmation établie sur l'année. Une vingtaine d'enfants y sont accueillis en moyenne chaque semaine : ils participent à des activités à la fois ludiques et culturelles. Les thèmes de ce premier trimestre : en octobre, *Vive l'automne* ; en novembre, *Fais-moi peur* ; en décembre, *Mon beau sapin*. La programmation com-

plète est disponible à l'accueil du centre social.

Pour le directeur, Fabrice Mangin, « cette activité s'inscrit pleinement dans les orientations dites jeunesse du centre social et permet aux enfants d'évoluer sur des thèmes divers d'un mois à l'autre ». L'équipe d'animation composée de Naïma Arhmani, Florence Neu, Julie Neu et Valérie Pélissier, est également très attentive à l'aspect intergénérationnel de l'activité.



Les Mercredis récré fonctionnent sur des thèmes mensuels. Photo RL

En effet, des mamans du Pôle famille viennent y apporter leur concours certains après-midi et les enfants vont régulièrement rencontrer les personnes âgées des Glycines pour partager un goûter en échange de la présentation de petits spectacles préparés à leur intention.

Renseignements complémentaires à l'accueil du centre social aux heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8h30 à 18h30 et le samedi de 9h à 12h.

RETTEL

Skat-club : Jean-Claude Spitz remporte la coupe

Le Skat-club a soldé sa saison avec l'organisation de sa soirée "coupe". Une compétition jouée sur la base de deux séries de quarante-huit donnes et entrecoupée par la dégustation d'une choucroute, de quoi redonner des forces aux vingt-huit participants en vue de la joute finale.

C'est ainsi d'après cinq heures de jeu, le verdict est tombé. Jean-Claude Spitz remportait le précieux sésame de hautes luttes devant les deux René, Mayer et Heintz.

Le président Gérard Hallé se félicitait de cette soirée. Les vingt-huit adhérents du club avaient répondu présents et la soirée s'est déroulée dans une bonne entente. Il en profitait également pour souhaiter à tout ce beau monde de passer d'excellentes fêtes de fin d'année. Le prochain rendez-vous a été fixé au 7 janvier à 17h au café *Le Relais* à Rettel



Le président Gérard Hallé était satisfait de la soirée et fier de remettre la coupe à Jean-Claude Spitz. Photo RL

pour la tenue de l'assemblée générale du club. Résultats des dix premiers : J.-C. Spitz 2594 pts, R. Mayer 2408 pts, R. Heintz 2306 pts,

H. Leclerc 2271 pts, G. Leclerc 2197 pts, G. Mouth 2168 pts, P. Velasco 2030 pts, G. Felly 1884 pts, R. Bourkel 1709, R. Bulgholzer 1584 pts.

Dernier conseil municipal de l'année

Le conseil municipal s'est réuni récemment sous la présidence de Jean Schwenck, maire. L'ordre du jour peu chargé a porté principalement sur le camping, la gendarmerie et la station d'épuration.

Camping : une modification du budget portant sur la gestion courante a été approuvée à l'unanimité.

Gendarmerie : l'avenant au marché – lot chauffage – avec une moins-value de 359 € HT suite à la suppression du radiateur dans le local

audition, a été votée par huit voix et deux abstentions.

Boues d'épuration : la convention avec la Chambre d'agriculture pour le suivi de la valorisation agricole des boues de la station d'épuration peut être signée pour les années 2013 à 2015 au coût de 2 100 € l'an.

Dénomination des rues : la rue d'accès à la gendarmerie s'appellera rue du Chêne et celle de l'extension de la zone artisanale impasse des Saules.

BOUSSE

Les sapeurs-pompiers ont honoré leur patronne

C'est à la salle des fêtes que les sapeurs-pompiers boussois ont tenu à honorer leur sainte patronne en présence du maire de Bousse et des représentants des centres environnants. Pour Didier Octave, chef du centre local, l'année 2012 s'achève avec un bilan très satisfaisant et 90 interventions.

Côté formation, tous ont travaillé d'arrachepied pour être au plus près du quota fixé par le département. « Je tiens à remercier le maire et son conseil, ainsi que les services administratifs et techniques pour leur aide. Je n'oublie pas pour autant nos épouses et nos compagnes pour leur soutien, souvent au détriment de la vie familiale », soulignait Didier Octave, tandis que Charles Birmann, maire, s'exprimait au nom de la commune pour souligner l'attachement ressenti vis-à-vis des pompiers locaux, sans oublier l'Amicale qui demeure un bel exemple de relations intergénérationnelles.

Un verre de l'amitié, suivi d'un repas, a permis à tous de profiter d'un moment de détente bien mérité.



Le bilan de l'année était au menu de la Sainte-Barbe, dignement fêtée par les soldats du feu boussois. Photo RL

NÉCROLOGIE

Mme Catherine Zegrou



DISTROFF. — Nous apprenons le décès de Mme Catherine Zegrou née Muller survenu le 4 décembre à Thionville, dans sa 84^e année.

Née le 25 avril 1929 à Luxembourg, Mme Zegrou avait épousé M. Salah Zegrou le 2 janvier 1964 à Zoufftgen. Elle était mère de trois enfants Sabine, Ali (décédé), et Benjamin, et était entourée de l'affection de ses deux petits-enfants, Nathan et Thibault.

La défunte repose au centre funéraire de Yutz.

Une bénédiction aura lieu le vendredi 7 décembre à 15h au centre funéraire de Yutz.

Selon sa volonté son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

GRINDORFF-BIZING

Soirée jeux

Le foyer socioculturel organise une soirée jeux prévue à la salle communale le samedi 8 décembre à partir de 20h. Belote, tarot, poker... et tous autres jeux de société pourront être pratiqués. Entrée gratuite et buvette sur place.

Pas d'inscription nécessaire.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Tous sur le pont pour le Téléthon !

La Gymnastique volontaire kédangeoise organisera le *Téléthon* vendredi 7 décembre dès 18 h jusqu'au samedi 8 décembre à 18 h. Le fil rouge de cette opération sera constitué par une zumba ininterrompue de minuit à 7 h du matin. Le programme de ces 24h comprendra également des séances de fitness (adultes et enfants), de la gym douce, de la danse orientale (adultes et enfants), du step, de la zumba bien sûr, du judo, du *free fight*, des rencontres de foot, de la marche en famille sur Kédange (avec un minimum de 100 km à parcourir par les enfants), des parties de tarot et de belote à la maison des associations.

Samedi 8 décembre à 11 h, Odile Villemain, marraine du *Téléthon*, sera de passage dans la localité. L'après-midi, un concert de cors de chasse aura lieu à travers les rues du village et les chœurs du Hackenberg se produiront en l'église Saint-Rémi de 16h à 18 h.

Venez nombreux, les gymnastes comptent sur votre soutien !

KEMPLICH

Concours de belote le 9 décembre

Un concours de belote se déroulera le dimanche 9 décembre, à l'Auberge 2000. L'inscription débute à partir de 14h. Les frais d'inscription de 10 € comprennent un sandwich. En cette période hivernale les amateurs de belote auront la possibilité de passer un bon moment dans un cadre convivial.

WALDWISSE

Nouveaux horaires à la mairie

Le secrétariat de la mairie change d'horaires. Il sera désormais ouvert les lundis et jeudis de 16h à 18h et les mercredis de 9h30 à 12h.